Detaseal® *hydroflow mono*

GB

Instructions for use

Universal VPS precision impression material, medium consistency – medium bodied - snap set effect

Fig. 1

1. Tray preparation

Select a tray type suited for desired application (standard-size or custom, in metal or hard plastics). To avoid teeth contact with the tray, place stops from wax or light-curing resin into the tray at non-relevant areas of the impression. For optimal adhesion of impression material, we recommend applying a thin layer of **Detaseal®** ***Adhesive rapid*** to tray (Fig. 1). Let dry for approx. 1 – 2 minutes.

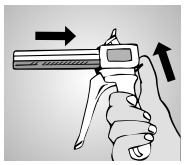


Fig. 2

2. Mixing and dispensing

Insert cartridge into Automix2-System mixing gun (Fig. 2). Remove and dispose of closure cap. For exact flow control extrude slightly material until uniform flow from both orifices is achieved (Fig. 3). Attach mixing cannula by aligning notched side to cartridge and turning clockwise until fastened (Fig. 4). Dispenser is now ready to mix silicone in any amount needed. After each use leave the used mixing cannula in place to seal the cartridge.

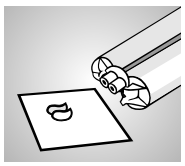


Fig. 3

3. Procedure by taking an impression

At the start put an adequate amount in the impression tray. Then inject intraorally around the relevant areas. Intra-oral tips or else application syringes can be used for this. Bring the filled tray into position in the patient's mouth with light pressure. Fix the impression without pressure until setting is complete.

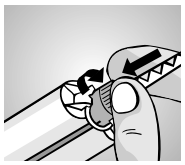


Fig. 4

4. Disinfecting

After removing tray from mouth, rinse impression with lukewarm water. If desired, impression can then be disinfected by immersing in 2 % glutaraldehyde for 15 min.

5. Pouring the model

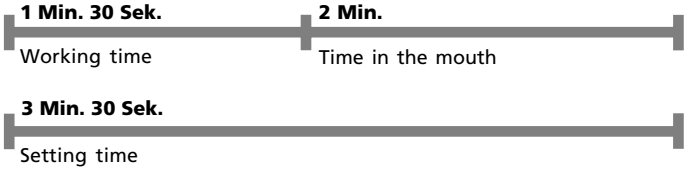
We recommend waiting at least 15 minutes before pouring the model. The impression will retain its dimensional stability for up to 14 days. All class III and IV dental plasters and standard modelling plastics can be used.

6. Cleaning the tray

After setting, material can be dislodged with a blunt instrument. **Detaseal®** ***Adhesive rapid*** can be removed by immersion in acetone or light petrol (be sure to use only in well-ventilated rooms). Tray can then be cleaned and disinfected in the usual manner.

Important working hints

- Substances such as retraction solutions can adversely affect the setting reaction and should therefore be thoroughly rinsed off before taking the impression.
- Do not combine with condensation curing silicones.
- Cured impression materials are chemically inert - spots on clothing should be avoided.
- Be sure to remove all traces of impression material from patient's mouth.
- Contact with latex examination gloves or other latex material may affect the setting reaction of **Detaseal®** ***hydroflow mono*****.**
- We recommend use of **Detaseal®** ***hydroflow lite*** and **-Xlite** for double-mix impression techniques and for corrective impressions with two-stage putty and wash techniques.



Indications for use:

- single-mix impression technique
- double-mix impression technique
- situation impressions
- over-ring and fixing impressions
- Impressions for indirect denture relining
- Transfer impressions

Technical data:

DIN EN ISO 4823 - Type 2

- **Mixing volume:** 50 ml (cartridges)
- **Mixing ratio:** 1:1
- **Colour code:** base: yellow catalyst: white
- **Mixing time:** omitted (Automix2-System)
- **Working time:** approx. 1 min. 30 sec.*
- **Setting time:** approx. 3 min. 30 sec.*
- **Time in the mouth:** approx. 2 min.
- **Strain in compression:** 3.0%
- **Recovery from deformation:** 99.8%
- **Linear dimensional change:** 0.2%
- **Application:** at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity

* from initiation of mixing at 23 °C ± 2°C/73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard these times.

Ordering information:

Detaseal® *hydroflow mono*

Standard packing **02754**
2 cartridges of 50 ml
12 mixing cannulas, green

Multi packing **02757**
4 cartridges of 50 ml
24 mixing cannulas, green

Mixing cannulas **02705**
green, 48 pcs.

Detaseal® *hydroflow lite regular set*

Standard packing **02730**
2 cartridges of 50 ml
12 mixing cannulas, yellow

Detaseal® *hydroflow Xlite regular set*

Standard packing **02741**
2 cartridges of 50 ml
12 mixing cannulas, yellow

Detaseal® *Adhesive rapid*
15 ml **02324**

DETAX
GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
Telefon 07243/510-0 · Fax 07243/510-100
www.detax.de · post@detax.de

Made in Germany

CE

03/2007

Detaseal® *hydroflow mono*

E

Modo de empleo

Silicona VPS universal para impresiones de precisión, de consistencia media – fluido - snap set efecto

Fig. 1

1. Preparación de la cubeta

Escoger una cubeta adecuada para la técnica de impresión correspondiente (cubetas individuales o confeccionadas de metal o de plástico). Para evitar un contacto directo de los dientes con la cubeta, a los sitios de impresión no relevantes hay que colocar en la cubeta apoyos de cera o de resina polimerizada por luz. Para asegurar una adhesión firme del material a la cubeta se recomienda aplicar a la cubeta una capa fina del ***Adhesivo rápido*** **Detaseal®** (Fig. 1). Dejar secarlo durante aprox. 1 – 2 minutos.

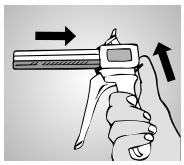


Fig. 2

2. Mezclado y dosificación

Exprimir los cartuchos con la pistola del sistema Automix2 (Fig. 2). Después de insertar el cartucho en la pistola dispensadora, retirar la tapadera del cartucho girándola. Exprimir una cantidad pequeña del material, hasta que el material salga uniformemente de las dos aperturas (Fig. 3). Para posar la cánula de mezcla, hay que tener en cuenta las guías en la cánula y en el cartucho. Retener girando en dirección contraria (Fig. 4). La dosificación puede efectuarse ahora individualmente. Después del uso se deja la cánula de mezcla sobre el cartucho hasta el próximo uso.

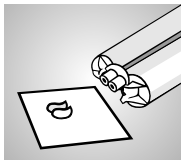


Fig. 3

3. Procedimiento durante la impresión

Primeramente, ponga suficiente cantidad de **Detaseal®** ***hydroflow mono*** en la cubeta de impresión. Después recubra intraoralmente las zonas relevantes. Para ello puede emplear puntas intraorales o jeringas de aplicación. Colocar la cubeta rellena en la boca del paciente ejerciendo una presión ligera. Ahora fijar la impresión sin aplicación de presión hasta que la polimerización sea acabada.

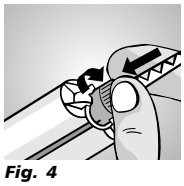


Fig. 4

4. Desinfección

Bañar la impresión bajo agua corriente templada, después de haberla retirado de la boca. Una desinfección subsiguiente puede realizarse durante 15 minutos en aldehido glutárico al 2% ó otras disoluciónes de desinfección convenientes y usuales en comercio.

5. Confección de modelos

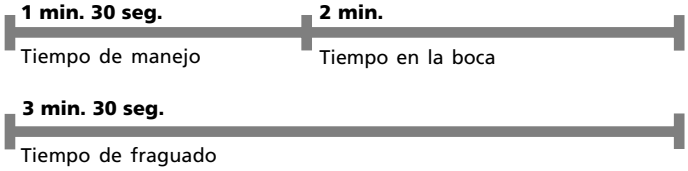
La impresión no debe ser vaciada antes de haber pasado 15 minutos. Se garantiza una estabilidad dimensional durante 14 días. Materiales para modelos recomendados son escayolas dentales de la clase III y IV, así como plásticos para modelos de uso corrientes en el comercio.

6. Limpieza de la cubeta

Retirar el material fraguado mecánicamente con un instrumento despuntado. El **Detaseal®** ***Adhesivo rápido*** se disuelve sumergiéndolo en acetona o en gasolina ligera. Usarlo solamente en habitaciones bién ventiladas. Limpiar y desinfectar entonces la cubeta como de costumbre.

Instrucciones importantes de procesación

- Soluciones usadas antes de la impresión (p.ej. soluciones de retracción) pueden influenciar la reacción del fraguado y deben ser retiradas por eso por completo.
- No se debe trabajar con siliconas polimerizadas por condensaciòn.
- Materiales de impresión de enlaces cruzados son químicamente resistentes – evite que contacten con su ropa dejando manchas.
- No deje restos del material de impresión en la boca del paciente.
- Guantes de látex o superficies contaminadas con látex pueden influenciar el endurecimiento de **Detaseal®** ***hydroflow mono.***
- Recomendamos **Detaseal®** ***hydroflow lite*** y **-Xlite** para la técnica de doble mezcla y como material de corrección para la toma de impresión de dos fases.



Campos de aplicación:

- Impresión monofásica
- Técnica de doble mezcla
- Impresión de dos fases
- Impresión de situación
- Sobre-impresión e impresión de fijación
- Impresión de rebasado
- Impresión de transferencia

Características técnicas:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 2

- **Volumen de mezcla:** 50 ml (cartuchos)
- **Dosificación:** 1:1
- **Color del producto:** Base: amarilla Endurecedor: blanco
- **Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema Automix2)
- **Tiempo de manejo:** aprox. 1 min. 30 seg.*
- **Tiempo de fraguado:** aprox. 3 min. 30 seg.*
- **Tiempo en la boca:** aprox. 2 min.
- **Deformación bajo presión:** 3,0 %
- **Reposición tras deformación:** 99,8 %
- **Cambio dimensional lineal:** 0,2 %
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa

* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajas los prolongan.

Información para el pedido:

Detaseal® ***hydroflow mono***
Presentación normal **02754**
2 x 50 ml cartuchos
12 cánulas de mezcla, verdes

Presentación multi **02757**
4 x 50 ml cartuchos
24 cánulas de mezcla, verdes

Cánulas de mezcla **02705**
verdes, 48 pzs.

Detaseal® ***hydroflow lite regular set***
Presentación normal **02730**
2 x 50 ml cartuchos
12 cánulas de mezcla, amarillas

Detaseal® ***hydroflow Xlite regular set***
Presentación normal **02741**
2 x 50 ml cartuchos
12 cánulas de mezcla, amarillas

Adhesivo rápido
Detaseal® **02324**
15 ml

Detaseal® *hydroflow mono*

F

Mode d'emploi

Silicone VPS à empreinte de précision universelle, à moyenne consistance – fluide - snap set effet

Fig. 1

1. Préparation du porte-empreinte

Selon la technique d'empreinte choisir un porte-empreinte approprié (des porte-empreintes individuels, de métal ou de matière plastique). Afin d'éviter un contact direct des dents avec le porte-empreinte, aux endroits d'empreinte insignifiants munir le porte-empreinte des appuis en cire ou en résine photopolymérisable. Pour l'obtention d'une bonne adhésion nous recommandons l'application d'une couche mince d'***Adhésif rapide*** **Detaseal®** (Fig. 1). Laisser sécher pendant 1 à 2 minutes.

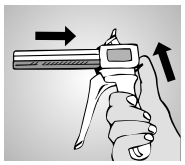


Fig. 2

2. Mélange et dosage

L'application de la cartouche se fait à l'aide du pistolet mélangeur système d'Automix2 (Fig. 2). Monter la cartouche sur le pistolet mélangeur et ensuite enlever le bouchon de la cartouche en le tournant. Faire sortir une petite quantité du matériau, jusqu' il sort des orifices de la cartouche d'une manière homogène (Fig. 3). Lors du montage de la canule de mélange observer les montures à baïonnette de la canule et de la cartouche. Arrêter la canule en la tournant dans le sens opposé (Fig. 4). Maintenant le matériau est prêt à l'emploi. Après l'usage laisser la canule de mélange en place pour servir de bouchon.

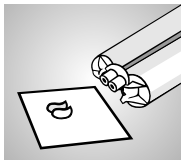


Fig. 3

3. Application

Pour commencer, disposer en quantité suffisante le **Detaseal®** ***hydroflow mono*** dans le porte-empreinte. Puis arroser en intra-oral les zones importantes. Cette opération peut être réalisée avec des embouts intra-oraux ou des seringues d'application. Positionner le porte-empreinte dans la bouche du patient en exerçant une légère pression. Puis, fixer l'empreinte jusqu'à durcissement complet, sans pression cette fois-ci.

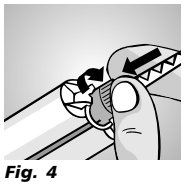


Fig. 4

4. Désinfection

Rincer l'empreinte à l'eau courante tiède après l'avoir ôter de la bouche du patient. La désinfection se fait par immersion dans un bain de glutaraldéhyde de 2% ou dans une solution usuelle pendant 15 minutes.

5. Fabrication de modèles

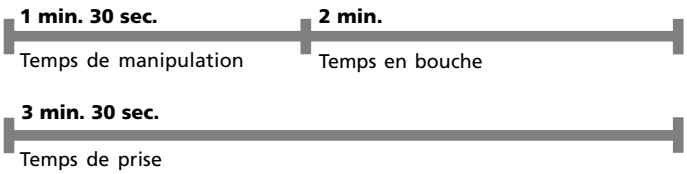
Ne pas couler le modèle le plus tôt dès 15 minutes après la prise de l'empreinte. La stabilité dimensionnelle est garantie d'une durée de 14 jours. Les plâtres dentaires des classes III et IV, ainsi que les matières synthétiques à modeler usuelles se recommandent comme matériaux à modeler.

6. Nettoyage du porte-empreinte

Eliminer le matériau durci à l'aide d'un instrument sans pointe. Dissoudre l'***Adhésif rapide*** **Detaseal®** par immersion du porte-empreinte dans d'acetone ou de benzine en prenant soin d'une bonne ventilation. Ensuite nettoyer et désinfecter comme d'habitude le porte-empreinte.

Renseignements de travail importants

- Eliminer complètement les solutions éventuellement utilisées (p. ex. les solutions de rétraction) avant la prise du matériau, sinon la polymérisation puisse être influencée.
- Ne jamais mélanger le matériau avec de silicones à polymérisation par condensation.
- Les matériaux à empreinte polymérisés sont chimiquement résistants – éviter de tâches sur les habits.
- Ne laisser aucuns résidus du matériau à empreinte en bouche du patient.
- Les gants en latex et les surfaces contaminées de latex pourraient influencer le durcissement du **Detaseal®** ***hydroflow mono***.
- Nous recommandons le **Detaseal®** ***hydroflow lite et le*** **Detaseal®** ***hydroflow Xlite*** pour l'utilisation selon la technique de double mélange et pour l'application comme matériaux de correction dans la technique de double empreinte.



Champs d'application:

- Technique d'empreinte en une phase
- Technique de double mélange
- Empreintes de situation
- Surempreintes et empreintes de fixation
- Empreintes de rebasage
- Empreintes de transfert

Caractéristiques techniques:

DIN EN ISO 4823 - Type 2

- **Volume de mélange:** 50 ml (cartouches)
- **Dosage:** 1:1
- **Couleurs du produit:** Base: jaune Durcisseur: blanc
- **Temps de mélange:** ne s'applique pas (système d'Automix2)
- **Temps de manipulation:** env. 1 min. 30 sec.*
- **Temps de prise:** env. 3 min. 30 sec.*
- **Temps en bouche:** env. 2 min.
- **Déformation sous pression:** 3,0 %
- **Restitution après déformation:** 99,8 %
- **Changement dimensionnel linéaire:** 0,2 %
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % d'humidité relative.

* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

Detaseal® ***hydroflow mono***
Présentation standard **02754**
2 x 50 ml cartouches
12 canules de mélange, vertes

Présentation multiple **02757**
4 x 50 ml cartouches
24 canules de mélange, vertes

Canules de mélange
vertes, 48 pcs. **02705**

Detaseal® ***hydroflow lite regular set***
Présentation standard **02730**
2 x 50 ml cartouches
12 canules de mélange, jaunes

Detaseal® ***hydroflow Xlite regular set***
Présentation standard **02741**
2 x 50 ml cartouches
12 canules de mélange, jaunes

Detaseal® *Adhésif rapide*
15 ml **02324**

Detaseal® *hydroflow mono*

I

Istruzioni per l'uso

Silicone universale per impronte di precisione, a base di "VPS", consistenza media – scorrevolezza media – effetto "snap set"

Fig. 1

1. Preparazione del portaimpronta

Selezionare un portaimpronta (individuale oppure preconfezionato in metallo o plastica rigida) adatto per la tecnica d'impronta impiegata. Per evitare che il materiale si comprima troppo, posizionare degli stop con cera o materiale fotoindurente nelle zone non rilevanti del portaimpronta. Per ottimizzare l'adesione consigliamo di applicare su tutti i portaimpronte uno strato sottile di **Detaseal®** ***Adesivo rapido*** (Fig. 1) lasciandolo asciugare per 1 – 2 minuti.

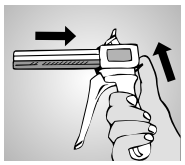


Fig. 2

2. Miscelazione e dosaggio

Le cartucce vengono impiegate con la pistola-dispenser Automix2 (Fig. 2). Dopo l'inserimento della cartuccia nella pistola-dispenser, svitare la chiusura della cartuccia e spingere fino a fare fuoriuscire una piccola quantità uniforme di silicone da ambedue le aperture (Fig. 3). Per inserire la cannula miscelatrice, osservare le guide situate sulla cannula e sulla cartuccia e bloccare, girandoli in direzioni opposte (Fig. 4). Il dosaggio adesso può essere realizzato individualmente. Dopo l'uso, lasciare la cannula miscelatrice sulla cartuccia fino al prossimo impiego.

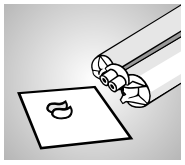


Fig. 3

3. Procedura da seguire durante la presa dell'impronta

Innanzitutto applicare una quantità sufficiente nel portaimpronta, quindi eseguire l'applicazione del materiale sulle zone interessante spruzzando all'interno della bocca. A tal fine è possibile utilizzare puntali intra-orali o siringhe di applicazione. Collocare il portaimpronta nella bocca del paziente e posizionarlo esercitando una leggera pressione. Senza esercitare alcuna pressione, tenere bloccata l'impronta fino ad indurimento completo.

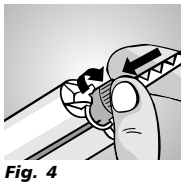


Fig. 4

4. Disinfezione

Dopo il disinserimento dalla cavità orale, sciacquare l'impronta sotto l'acqua corrente tiepida. La successiva disinfezione può avvenire per 15 min. in glutaraldeide al 2%.

5. La colatura del modello

L'impronta non deve essere colata prima di 15 min. La stabilità dimensionale è assicurata per 14 giorni. I materiali consigliati per i modelli sono gessi dentali di classe III e IV e le resine per modelli usualmente in commercio.

6. La pulizia del portaimpronte

Togliere il materiale indurito con l'aiuto d'uno strumento non tagliente. L'immersione in acetone o benzina leggera scioglie i resti del **Detaseal®** ***Adesive rapid***. Adoperare solamente in ambienti ben aerati. Successivamente pulire e disinfettare il portaimpronte come d'abitudine.

Avvertenze importanti

- Eventuali liquidi adoperati prima della presa dell'impronta (liquido da retrazione) devono essere eliminati completamente per non pregiudicare la reazione di presa.
- Non impiegare in combinazione con silicone a condensazione.
- I siliconi per impronte sono chimicamente inerti – evitare di macchiare gli abiti.
- Non lasciare residui del materiale per impronte in cavità orale.
- Guanti di latex e superfici contaminati con latex possono pregiudicare l'indurimento del **Detaseal®** ***hydroflow mono***.
- Per impronte secondo la tecnica alla doppia miscelazione e come materiali di correzione nella tecnica a due fasi consigliamo **Detaseal®** ***hydroflow lite*** oppure **Detaseal®** ***hydroflow Xlite***.

1 min. 30 sec. — Tempo di lavorazione

2 min. — Permanenza in boca

3 min. 30 sec. — Tempo di presa

Campo d'impiego:

- Impronte monofase
- Tecnica a doppia miscelazione
- Impronte studio
- Impronte di ribasamento
- Impronte di riposizione
- Impronte di trasferimento

Dati tecnici:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 2

- **Volume di miscelazione:** 50 ml (cartucce)
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** base: gialla catalizzatore: bianco
- **Tempo di miscelazione:** esente (sistema Automix2)
- **Tempo di lavorazione:** 1 minuto 30 sec.* circa
- **Tempo di presa:** 3 min. 30 sec.* circa
- **Permanenza in bocca:** 2 min. circa
- **Deformazione sotto compressione:** 3,0 %
- **Recupero dopo deformazione:** 99,8 %
- **Variazione dimensionale lineare:** 0,2 %
- **Lavorazione :** a 23° C ± 2° C, 50 ± 5% umidità relativa

* dall'inizio di miscelazione a 23° C ± 2° C, 50 ± 5% umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

Detaseal® ***hydroflow mono***
Confezione standard **02754**
2 x 50 ml cartucce
12 cannule di miscelazione, verdi

Confezione multi **02757**
4 x 50 ml cartucce
12 cannule di miscelazione, verdi

Cannule di miscelazione
verdi, 48 pezzi **02705**

Detaseal® ***hydroflow lite regular set***
Confezione standard **02730**
2 x 50 ml cartucce
12 cannule di miscelazione, gialle

Detaseal® ***hydroflow Xlite regular set***
Confezione standard **02741**
2 x 50 ml cartucce
12 cannule di miscelazione, gialle

Detaseal® *Adhesiv rapid*
15 ml **02324**

Detaseal® *hydroflow mono*